



## Совет Безопасности

Distr.: General  
16 May 2007  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Председателя Международного трибунала для  
судебного преследования лиц, ответственных за серьезные  
нарушения международного гуманитарного права,  
совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,  
от 15 мая 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить, в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности, оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного трибунала по бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящих оценок до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Фаусто Покар  
Председатель



## Приложение I

### **Оценка и доклад Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара, представляемые Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный трибунал по бывшей Югославии «представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы»<sup>1</sup>.

#### **I. Введение**

2. В течение отчетного периода три судебных камеры Международного трибунала продолжали функционировать в режиме максимальной нагрузки, рассматривая одновременно шесть судебных дел и проводя два отдельных судебных заседания в каждом из трех залов судебных заседаний Международного трибунала с раннего утра до вечера. Кроме того, чтобы воспользоваться свободным временем, которое может появиться в расписании судебных заседаний вследствие болезни обвиняемого или адвоката, неявки свидетелей или возникновения других непредвиденных обстоятельств, ведущих к приостановлению производства, Международный трибунал планирует начать седьмой судебный процесс к июню 2007 года. Таким образом, впервые в истории Международного трибунала три судебных камеры будут проводить слушания по семи делам одновременно.

3. К числу восьми дел, которые рассматривались в течение отчетного периода, относятся дела *Мркичица, Радича и Шливанчанина; Мартича; Прлича, Стоича, Пральяка, Петковича, Чорича и Пушича; Милутиновича, Шаиновича, Ойданича, Павковича, Лазаревича и Лукича; Поповича, Беара, Николича, Боровчанина, Милетича, Гверо и Пандуревича; Д. Милошевича; Харадиная, Брахимая и Балая; и Бошкоски и Тарчуловски*. Из числа рассмотренных дел решение будет вынесено по делу *Мркичица, Радича и Шливанчанина* и по делу *Мартича* в течение следующего месяца.

4. Кроме того, Судебная камера I заслушала одно дело о неуважении к суду и вынесла 7 февраля 2007 года соответствующее решение. Слушания по данному делу о неуважении к суду проводились во время ведения шести судебных процессов, и участвовавшие в судебных заседаниях судьи воспользовались

---

<sup>1</sup> Настоящий доклад следует читать вместе с предыдущими шестью докладами, представленными во исполнение резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности: S/2004/420 от 24 мая 2004 года; S/2004/897 от 23 ноября 2004 года; S/2005/343 от 25 мая 2005 года; S/2005/781 от 15 декабря 2005 года; S/2006/353 от 31 мая 2006 года; и S/2006/898 от 16 ноября 2006 года.

свободным временем, возникшим в расписании судебных заседаний для завершения разбирательства по этому делу. В то же время Судебная коллегия по передаче дел в составе судей из каждой из трех судебных камер провела слушания по делам в отношении трех обвиняемых согласно правилу 11 bis Правил процедуры и доказывания Международного трибунала, также в полной мере воспользовавшись свободным временем, возникшим в расписании судебных заседаний.

5. Кроме того, судьи судебных камер рассмотрели 12 дел на досудебной стадии, что привело к вынесению 146 письменных решений и 12 устных решений по таким вопросам, как форма обвинительного заключения, возражения против подсудности, раскрытие доказательств, меры защиты потерпевших и свидетелей, условно-досрочное освобождение, судебная оценка фактов и приемлемость показаний свидетелей согласно правилу 92 bis Правил. В соответствии с рекомендациями Рабочей группы по ускорению судебного разбирательства, которые подробно изложены в моем докладе Совету от 31 мая 2006 года, судьи, участвовавшие в досудебном производстве, осуществляли жесткий контроль над подготовкой дел к судебному слушанию для обеспечения того, чтобы в случае возникновения какого-либо непредвиденного перерыва в расписании судебных процессов Международный трибунал был готов незамедлительно приступить к рассмотрению нового дела. Например, когда возникли осложнения в начале судебного процесса Воислава Шешеля, Трибунал был готов приступить к рассмотрению судебного дела Драгомира Милошевича, с тем чтобы воспользоваться свободным временем, появившимся в расписании судебных заседаний, и когда в рассмотрении дела *Готовины и др.* возникли задержки, Трибунал был готов приступить к рассмотрению дела *Делича*. Кроме того, более жесткий контроль, осуществляемый судьями, которые участвуют в досудебном производстве, позволил Международному трибуналу начать три новых судебных процесса в течение отчетного периода.

6. Апелляционная камера также обеспечила быстрое повышение производительности своей работы и вынесла больше своих решений в отношении решений Международного трибунала и Международного трибунала по Руанде в течение отчетного периода, чем в течение любого другого периода в истории Международного трибунала. Апелляционная камера вынесла окончательные решения по семи делам следующих лиц: *Б. Симич; Галич; Брданин; Брало; Благович и Йокич; Ндиндабанзи; и Муимана*. Кроме того, Апелляционная камера приняла 114 письменных решений, включая 12 решений по 20 промежуточным апелляциям; одно решение о передаче дела; 79 доапелляционных решений; 1 решение по делу о неуважении к суду; 3 решения в порядке надзора или пересмотра; и 18 других решений после опубликования последнего доклада<sup>2</sup>. В настоящее время Апелляционной камере предстоит рассмотреть 10 апелляций на решения, и, как ожидается, она вынесет решения по четырем из этих дел в течение следующего отчетного периода<sup>3</sup>.

7. В настоящее время девять обвиняемых по шести делам ожидают судебного разбирательства в Международном трибунале. Это означает, что со времени представления последнего доклада и в результате начала трех новых судебных

<sup>2</sup> См. добавления VI и VIII.

<sup>3</sup> См. добавление VII.

процессов число обвиняемых уменьшилось на шесть человек. Из обвиняемых, ожидающих суда, пять были временно освобождены (Расим Делич, Момчило Перишич, Франко Симатович, Йовица Станишич и Мичо Станишич)<sup>4</sup>.

8. Как упоминалось в последнем докладе Совету, Международный трибунал ускорил передачу осужденных лиц из Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в качестве меры для улучшения условий содержания в Изоляторе и в порядке соблюдения норм, касающихся прав человека. Следовательно, в течение данного отчетного периода четыре осужденных лица были переданы Франции, Соединенному Королевству, Финляндии и Испании для отбытия наказания после завершения рассмотрения их дел в Международном трибунале.

## II. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы

### A. Судебные процессы и апелляционное производство

9. В последних трех докладах Совету Безопасности подробно излагались меры, принятые Международным трибуналом в целях осуществления стратегии завершения работы. Большинство мер, принятых под моим председательством, обуславливаются подробным анализом судебной и апелляционной практики, проведенным рабочими группами по ускорению апелляционного производства и судебного производства. Рекомендации этих рабочих групп, касающиеся повышения эффективности производства, были полностью одобрены судьями, а об их эффективности убедительно свидетельствуют приведенные выше данные. Прежде чем подробно охарактеризовать дополнительные меры, которые были приняты судьями в течение отчетного периода, я предоставлю некоторую информацию, касающуюся воздействия ряда принятых ранее мер, а именно внесения поправки к правилу 73 bis и поправки к правилу 92, включая добавление правила 92 ter и правила 92 quater.

10. Правило 73 bis использовалось Судебной камерой при рассмотрении дела *Милутиновича и др.*, т.е. дела в отношении нескольких обвиняемых, с тем чтобы уменьшить число мест совершения преступлений, указанных в обвинительном заключении, предъявленном обвинением. В связи с делом *Перишича* Судебная камера предложила обвинению согласно правилу 73 bis уменьшить число пунктов, содержащихся в обвинительном заключении. Это предложение было отклонено, и Судебная камера в настоящее время решает вопрос о том, следует ли предписать обвинению сделать это. В связи с делом *Шешеля* обвинение положительно откликнулось на предложение об уменьшении числа пунктов, содержащихся в обвинительном заключении, что в конечном счете привело к их уменьшению на одну треть. В связи с делом *Д. Милошевича* Судебная камера вынесла решение об уменьшении числа пунктов в обвинительном заключении на одну треть, а в связи с делом *Готовины и др.* Судебная камера предписала обвинению уменьшить число пунктов в обвинительном заключении посредством непринятия основных доказательств в отношении определенных преступлений, что позволило существенно уменьшить объем материалов обвинения по делу.

<sup>4</sup> См. добавление IV.

11. Принятие правила 92 ter, которое разрешает какой-либо судебной камере при определенных условиях рассматривать письменные заявления и протокол показаний свидетелей вместо устных показаний, которые служат доказыванию факта деяний и поведения обвиняемого, также оказало значительное воздействие на производство в Международном трибунале. Например, в касающемся нескольких обвиняемых деле *Поповича и др.* Судебная камера предписала обвинению представить пересмотренную оценку продолжительности допроса каждого свидетеля, которого оно желает вызвать, и рассмотреть возможность преобразования свидетелей, дающих устные показания, в свидетелей согласно правилу 92 ter. Представляя свою пересмотренную оценку, обвинение определило, что 16 из его свидетелей могут быть допущены согласно правилу 92 ter. В отношении всех этих свидетелей, кроме одного, оценка обвинением продолжительности времени для основного допроса была сокращена на 30 или менее минут. Из 72 свидетелей, которые дали показания по делу *Поповича и др.* к концу марта 2007 года, 27 свидетелей давали показания согласно правилу 92 ter, а их основной допрос продолжался в среднем в течение 35 минут. Таким образом, как показало рассмотрение этого дела, вполне очевидно, что в результате использования правила 92 ter появляется возможность существенной экономии времени судебного рассмотрения.

12. Правило 92 quater, которое разрешает включать письменные заявления и протоколы показаний свидетелей, касающиеся деяний и поведения обвиняемых, в совокупность доказательств даже тогда, когда свидетель отсутствует, использовалось для принятия доказательств по касающимся нескольких обвиняемых делам *Милутиновича и др.* и *Поповича и др.* Путем применения этого правила судебные камеры смогли допускать соответствующие показания свидетелей, которые скончались ко времени судебного процесса.

13. Как свидетельствует уровень судебной деятельности в течение отчетного периода, дополнительная мера, принятая судебными камерами, предусматривала использование любых свободных залов судебных заседаний для проведения дополнительных слушаний по рассматривавшимся ими делам. Как известно Совету, Международный трибунал объявляет два коротких перерыва в судебных заседаниях в течение каждого года. В прошлом эти перерывы использовались для эксплуатационного обслуживания судебных помещений, а также разработки решения по делу и досудебного решения. Вместе с тем согласно решению судей судебным камерам сейчас разрешается использовать перерывы для проведения дополнительных слушаний по рассматриваемым ими делам. Соответственно, в течение предстоящего перерыва в рассмотрении дел *Милутиновича и др.* и *Прлича и др.* судебные камеры проведут дополнительные слушания для ускорения завершения рассмотрения этих дел.

14. Другим важным фактором, способствовавшим повышению эффективности работы в течение отчетного периода, стала деятельность Рабочей группы по расписанию судебных заседаний. Рабочая группа по расписанию судебных заседаний выполняла трудную задачу определения того, какие дела будут заслушиваться Камерами, с целью обеспечить, чтобы делами на досудебной стадии занималась та Камера, которая, как ожидается, будет проводить слушания по делу. Эта мера соответствует рекомендации Рабочей группы по ускорению судебного производства, согласно которой такая практика позволит повысить эффективность судебного производства. При выполнении этой задачи заместитель Председателя Международного трибунала, который выступает в качестве

Председателя Рабочей группы по расписанию судебных заседаний, проводит регулярные консультации с судьями, участвующими в досудебном производстве, с тем чтобы определить — настолько точно, насколько это возможно — уровень готовности к проведению судебного процесса и предполагаемую продолжительность судебного процесса. Такие оценки более не проводятся по усмотрению сторон, но контролируются судьей, участвующим в досудебном производстве. Дополнительная выгода заключается в том, что Рабочая группа по расписанию судебных заседаний обеспечивает, чтобы всегда одно или несколько дел были готовыми для судебного рассмотрения в случае, если непредвиденные события требуют замены одного дела другим; как уже сообщалось, задержки в начале судебного рассмотрения дел *Шешеля* и *Готовины и др.* позволили провести судебное рассмотрение готовых к этому дел *Д. Милошевича* и *Делича* для использования свободного времени, образовавшегося в расписании судебных расписаний. Способность оперативного рассмотрения таких дел позволила избежать каких-либо задержек и повлияла на эффективность работы Трибунала в целом. Непрерывное получение от судей информации в отношении прогресса, достигнутого на досудебном и судебном разбирательстве, позволило Рабочей группе по расписанию судебных заседаний подготовить в разумной степени достоверный прогноз предполагаемого завершения всех судебных процессов в Международном трибунале. В настоящее время эта оценка показывает, что, хотя Международный трибунал сможет завершить большинство своих судебных процессов к концу 2008 года, рассмотрение четырех из шести остающихся дел, как ожидается, будет завершено в первой половине 2009 года, а последние два дела — до конца 2009 года<sup>5</sup>. Несомненно, эта оценка обуславливается подачей обычных ходатайств, которые могут привести к задержке в судебных процессах.

15. Как и Судебные камеры, Апелляционная камера продолжала пользоваться выгодами от поправок, внесенных в Правила, в целях ускорения производства при соблюдении гарантий в отношении справедливого разбирательства. Как уже ранее сообщалось Совету, поправки, принятые после представления доклада Рабочей группы по ускорению апелляционного производства, привели, среди прочего, к сокращению сроков подачи апелляций, позволили избежать неоднократной подачи и ускорить рассмотрение апелляций путем расширения использования письменных показаний вместо устных показаний. Кроме того, усилившаяся роль судьи, участвующего в доапелляционном производстве, в рассмотрении обычных ходатайств и ускорении доапелляционного производства обеспечила готовность апелляций на решения по делу к заслушанию при первой же возможности. Короче говоря, данные поправки к Правилам и активная деятельность участвующих в апелляционном производстве судей позволили Апелляционной камере вынести рекордное число апелляций на решения по делу в течение отчетного периода и при этом также ускорить вынесение решений по промежуточным апелляциям, доапелляционных решений и других решений<sup>6</sup>. В качестве части своего обязательства по вынесению апелляционных решений и решений по делу, по возможности, оперативно судьи Апелляционной камеры в ряде случаев встречались для обсуждения различных механизмов содействия работе Апелляционной камеры.

<sup>5</sup> См. добавление XII.

<sup>6</sup> См. добавления X и XI.

16. Достижения, которые были охарактеризованы выше, прямо свидетельствуют о полной приверженности Международного трибунала ускорению производства при обеспечении полного соблюдения и защиты прав обвиняемых. Судьи просили о том, чтобы государства-члены продемонстрировали свою приверженность деятельности Международного трибунала путем обеспечения соблюдения прав, предоставленных судьям согласно Уставу, особенно в отношении выплаты их пенсий. Эту просьбу судей поддержали многие государства-члены; вместе с тем предложение Международного трибунала о внесении поправки в пенсионный план не было принято Генеральной Ассамблеей, и данный вопрос предстоит вновь рассмотреть на ее шестьдесят второй сессии. Кроме того, на шестьдесят первой сессии неожиданно и без проведения консультаций с судьями Международного трибунала была изменена система выплат судьям, что привело к существенному уменьшению размера окладов новых судей, начинающих свою деятельность в Международном трибунале, или действующих судей, которым предоставлен новый срок полномочий. Судьи осознают то обстоятельство, что этот вопрос входит в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи, однако я вынужден обратить внимание Совета на то, что лишение судей их прав и уменьшение размера их окладов может повлиять на работу Международного трибунала и осуществление стратегии завершения его работы.

#### **В. Судьи ad litem**

17. Международный трибунал не смог бы достичь результатов, о которых сейчас сообщается Совету без преданности судей ad litem своему делу. В настоящее время Международный трибунал располагает 11 судьями ad litem. Из этих 11 судей 3 судей выступают в качестве и судей ad litem в одном судебном процессе, и резервных судей ad litem в другом судебном процессе. Таким образом, зачастую требуется, чтобы эти судьи участвовали в двух судебных заседаниях в день с раннего утра до вечера. С учетом направленности расписания судебных заседаний на обеспечение максимального времени для заседаний по обоим делам перерывы, предоставляемые таким судьям ad litem, иногда являются редкими и короткими.

18. В течение отчетного периода, по меньшей мере, двое судей ad litem начали слушания по еще одному судебному делу, подготавливая при этом решение по другому делу; таким образом они полное время участвуют в рассмотрении двух дел. Те судьи ad litem, которые не были назначены для участия в дополнительном судебном процессе, в полной мере участвуют в подготовке новых дел для судебного рассмотрения. Это особенно большой объем работы для наших судей ad litem, но они желают сделать то, что требуется для обеспечения скорейшего завершения выполнения мандата Международного трибунала и обеспечения неизменной поддержки Трибунала Советом и государствами-членами. Как Председатель Международного трибунала я пользуюсь значительной поддержкой в результате выдающегося вклада судей ad litem в ускорение нашей работы.

#### **С. Удержание персонала**

19. Не только благодаря судьям Международного трибунала были достигнуты впечатляющие результаты, изложенные в настоящем докладе. Успешное осуществление стратегии завершения работы Международного трибунала в значи-

тельной мере обусловливается усилиями профессионального и высококвалифицированного персонала Международного трибунала. Персонал Камер заслуживает особого упоминания в связи с его преданностью работе Международного трибунала при участии ряда судей и юридических помощников в работе групп по составлению документов, помимо участия в судебных процессах, что фактически увеличивает уже и так значительный объем работы. Я не могу в достаточной мере подчеркнуть, насколько важно для успешного осуществления стратегии завершения работы удержание Международным трибуналом своих высококвалифицированных и опытных сотрудников. Их уход непременно привел бы к задержкам, и хотя Международный трибунал применяет внутренние стимулы для удержания персонала, такие, как повышение по службе и предоставление отгулов, рост числа других международных судов, включая более постоянные суды, все больше затрудняет выполнение этой задачи. В связи с этим Международный трибунал нуждается в поддержке со стороны Совета Безопасности и государств-членов, с тем чтобы предлагать достаточные стимулы, гарантирующие в максимально возможной степени продолжение своей работы его лучшими сотрудниками до завершения работы Международного трибунала.

#### **D. Заключение**

20. Чтобы всего лишь проиллюстрировать прогресс, достигнутый Международным трибуналом в его судебной деятельности к настоящему времени, вполне поучительно сослаться на первый доклад о стратегии завершения работы, представленный Совету Безопасности в мае 2004 года. В этом докладе Совету Безопасности сообщалось о том, что в целом в отношении 8 обвиняемых проводятся судебные процессы по 6 делам и что в течение девяти лет после учреждения Международного трибунала он завершил или проводит в первой инстанции слушания в отношении 59 обвиняемых в ходе производства по 38 делам<sup>7</sup>. В целом 33 обвиняемых ожидали суда по 17 делам<sup>8</sup>, рассмотрение апелляций было завершено по 20 делам в отношении 28 обвиняемых<sup>9</sup>, и на свободе находились 20 лиц, скрывающихся от правосудия. Сегодня, по прошествии всего лишь трех лет, только 9 обвиняемых находятся на досудебной стадии<sup>10</sup>, судебные процессы в отношении 29 обвиняемых ведутся в настоящее время<sup>11</sup>, а судебное разбирательство в отношении 107 обвиняемых было завершено. Рассмотрение апелляций было завершено по 45 делам, затрагивающим 62 обвиняемых, и только 6 лиц, скрывающихся от правосудия, находятся на свободе<sup>12</sup>.

#### **E. Передача дел обвиняемых среднего и низшего уровня в компетентные национальные судебные инстанции**

21. Передача дел обвиняемых среднего и низшего уровня в национальные судебные инстанции согласно правилу 11 *bis* имеет важнейшее значение для осуществления стратегии завершения работы Международного трибунала. В тече-

<sup>7</sup> S/2004/420, пункт 2.

<sup>8</sup> S/2004/420, приложение 3.

<sup>9</sup> S/2004/420, приложение 4.

<sup>10</sup> См. добавление IV.

<sup>11</sup> См. добавление II.

<sup>12</sup> См. добавление III.

ние отчетного периода Обвинитель не направила каких-либо дополнительных ходатайств о передаче дел на том основании, что ни одно из дел, которые по-прежнему рассматривает Международный трибунал, не касается обвиняемых среднего и низшего уровня, как это предусматривается резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности.

22. Влияние передачи дел на общий объем работы Международного трибунала было значительным. Как сообщалось в предыдущих докладах, Обвинитель направила 13 ходатайств о передаче дел в отношении 21 обвиняемого. Одно из этих ходатайств, т.е. ходатайство в отношении Драгомира Милошевича, было отклонено, а два других ходатайства были отозваны Обвинителем. Один из обвиняемых (Ивица Раджич) признал в Международном трибунале свою вину и 8 мая 2006 года был приговорен Трибуналом, а рассмотрение дела других трех обвиняемых (Мркшич, Радич и Шливанчанин) проводилось в Международном трибунале, и, как ожидается, соответствующее решение по делу будет вынесено в следующем месяце. Кроме того, в течение отчетного периода еще одно ходатайство о передаче дела было отозвано; оно касалось дела *Драгана Зеленовича*, который признал себя виновным в Международном трибунале 14 декабря 2006 года и в отношении которого был вынесен приговор 4 апреля 2007 года.

23. Из числа поданных ходатайств Судебная коллегия по передаче дел удовлетворила девять ходатайств, затрагивающих 15 обвиняемых, и в настоящее время на рассмотрении нет ни одного ходатайства. Из числа удовлетворенных ходатайств 10 обвиняемых направили Апелляционной камере свои апелляции, и ею были вынесены семь решений по апелляциям. В настоящее время предстоит рассмотреть одну апелляцию на решение о передаче дела. Согласно одному из решений по апелляциям дело в отношении двух обвиняемых (*Рашиевич и Тодович*) было возвращено в Судебную коллегия по передаче дел, которая в конечном счете подтвердила решение о передаче дела. Другие пять решений о передаче дел *Станковича, Мейкича и др., Любичича, Янковича и Ковачевича* также были подтверждены. В настоящее время девять обвиняемых были переданы Специальной палате по военным преступлениям Боснии и Герцеговины, двое обвиняемых были переданы властям Хорватии и один обвиняемый был передан Сербии для проведения судебных процессов во внутренних судах этих стран<sup>13</sup>.

24. Обвинение продолжает следить за ходом судебных процессов по делам, переданным в регион, через Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Согласно правилу 11 bis обвинение обладает полномочиями просить Судебную коллегия по передаче дел отменить свое постановление о передаче дела в том случае, если оно определит, что рассмотрение такого дела не осуществляется при полном соблюдении норм, касающихся прав человека, и стандартов надлежащего процесса. В отношении дел, переданных Трибуналом, Специальная палата по военным преступлениям Боснии и Герцеговины завершила два судебных процесса, по одному делу судебный процесс начался в декабре 2006 года, а два дела находятся на стадии досудебного производства. 14 ноября 2006 года судебный процесс в отношении первого обвиняемого (Станковича), дело которого было передано, приближается к завершению с признанием Палатой его виновным в преступлениях против человечности и вынесением Палатой в отношении него приговора, предусматривающего ли-

<sup>13</sup> См. добавление V.

шение свободы на срок 16 лет. 16 февраля 2007 года разбирательство в отношении Янковича было завершено с признанием его Палатой виновным в преступлениях против человечности и вынесением Палатой в отношении него приговора, предусматривающего лишение свободы на срок 34 года. Международный трибунал удовлетворен тем, что судебные процессы обоих этих обвиняемых велись с соблюдением международных норм надлежащего процесса, как это признано в докладах ОБСЕ и организаций по защите прав человека. Хотя рассмотрение дел, переданных в Боснию и Герцеговину, продвигается вперед, я отмечаю, что рассмотрение одного из первых дел, подлежавших передаче Международным трибуналом, т.е. дело *Адеми и Нораца*, переданное в Хорватию 14 сентября 2005 года, не началось. Хотя в настоящее время сообщается о том, что данный судебный процесс, как ожидается, начнется 18 мая 2007 года, я настоятельно призываю государства — члены Совета Безопасности побудить Хорватию к выполнению ее обязательства по привлечению к суду этих обвиняемых как можно скорее.

#### **F. Информационно-разъяснительная работа и создание потенциала**

25. Как я подчеркнул в своем последнем докладе Совету, для успешного осуществления стратегии завершения работы Трибунала и соблюдения прав обвиняемых крайне важно, чтобы все переданные дела рассматривались в судебном порядке при полном соблюдении самых высоких стандартов надлежащего процесса. Вместе с тем для обеспечения того, чтобы дела, переданные Международным трибуналом в этот регион, были рассмотрены успешно, крайне важно, чтобы такие внутренние судебные инстанции пользовались поддержкой, в которой они нуждаются, со стороны Совета Безопасности и международного сообщества для создания внутреннего судебного потенциала. Международный трибунал осведомлен об инициативах, предпринятых некоторыми государствами-членами в целях предоставления ресурсов и подготовки кадров для укрепления законности в государствах бывшей Югославии, однако многое еще предстоит сделать. Для обеспечения прочных перемен и укрепления законности в этом регионе международное сообщество должно быть готово возобновить и усилить свои нынешние обязательства. Увеличение инвестиций в регион будет способствовать защите того, что было достигнуто до настоящего времени, и будет обеспечивать, чтобы судебное преследование военных преступников продолжалось и после завершения Международным трибуналом своей работы. В связи с этим я настоятельно призываю международное сообщество в долгосрочном плане рассматривать решающее значение предоставления необходимых ресурсов и оказания поддержки внутренним судебным системам. Как я указывал в своем последнем докладе Совету Безопасности, именно эти судебные системы открыли новую главу в работе Международного трибунала путем судебного преследования на внутреннем уровне в связи с делами о военных преступлениях и именно суды в государствах бывшей Югославии должны сохранять наследие настоящего Международного трибунала в течение длительного времени после завершения им своей деятельности. Не следует забывать, что никогда не предполагалось и не считалось возможным привлечение Международным трибуналом к суду всех лиц, несущих ответственность за злодеяния, совершенные в течение конфликта в этом регионе.

26. Признавая важное значение создания судебного потенциала, судьи Международного трибунала нашли в своем напряженном графике работы время для

обмена своими специальными знаниями и опытом с сотрудниками местных судебных органов. В феврале они приветствовали визит семи судей Государственного суда Боснии и Герцеговины и обсудили целый ряд вопросов в ходе двух совещаний за круглым столом. Международный трибунал также внес значительный вклад в начало осуществления расширенной учебной программы для подготовки судей и прокуроров в бывшей югославской Республике Македония, которая была сопряжена с рядом ознакомительных посещений Гааги. Представители сербской комиссии по защите свидетелей совершили двухдневный визит в Гаагу для ознакомления с оптимальными видами практики Международного трибунала. Кроме того, были проведены многочисленные мероприятия и совещания меньшего масштаба, а информация о судебной практике Трибунала широко распространялась среди коллег в этом регионе. И, наконец, 11 и 12 июня 2007 года несколько судей Международного трибунала примут участие в межрегиональной конференции, организуемой ОБСЕ с участием судей из Хорватии, Сербии, Боснии и Герцеговины и Черногории, в ходе которой внимание будет сосредоточиваться на сотрудничестве между судебными инстанциями в целях обеспечения доступа к конфиденциальным материалам и использования и допустимости доказательств в судах.

27. Как подчеркивалось в резолюциях Совета Безопасности об учреждении Международного трибунала, судебное преследование военных преступников является одним из факторов, способствующих восстановлению и поддержанию мира в этом регионе. Учитывая важное значение дальнейшего участия в данном долгосрочном процессе, Международный трибунал принял участие в общественных мероприятиях, касающихся поиска истины и примирения. В Хорватии я, Обвинитель и Секретарь выступили с речами на одной из крупных региональных конференций, в которой приняли участие судьи, работники прокуратуры, политики, ученые, представители неправительственных организаций, кинематографисты и писатели и которая проходила под лозунгом «Установление истины после вооруженных конфликтов». В Боснии и Герцеговине Программа информационно-разъяснительной работы Трибунала сыграла важную роль в разработке новаторского и обширного проекта, в рамках которого преследуется цель углубления осведомленности молодых людей о военных преступлениях и механизмах установления истины. Всесторонние информационные материалы были также предоставлены местным неправительственным организациям, содействующим укреплению мира в этом регионе.

28. В рамках своей Программы информационно-разъяснительной работы и через свои отделения в Белграде, Сараево, Приштине и Загребе Международный трибунал также продолжал распространять информацию о рассматриваемых им делах и его решениях среди населения стран бывшей Югославии. В Белграде в рамках Программы информационно-разъяснительной работы была на совместной основе организована конференция, на которой три сотрудника использовали мультимедийные материалы для того, чтобы показать, каким образом Международный трибунал проводит расследование, осуществляет преследование и судебные процессы в связи с преступлениями, совершенными в лагере Челебичи в Конице, Босния и Герцеговина. В Косово в средних школах было прочитано свыше 20 лекций. В Боснии и Герцеговине сотрудник по связям Секретариата Трибунала принял участие в конференции, проходившей в городе Сански-Мост, и рассказал о рассматриваемых Международным трибуналом делах, касающихся преступлений, которые были совершены в этом рай-

оне и в соседних муниципалитетах. Во всем регионе представители Программы информационно-разъяснительной работы устанавливали связи с ассоциациями потерпевших и другими частями гражданского общества. Собеседникам предоставлялась обширная информация, в том числе информационные бюллетени о новых делах, которые подготавливаются на языках региона, с целью обеспечить, чтобы ключевая информация о рассматриваемых Международным трибуналом делах была легкодоступной для местных общин.

29. Представители Международного трибунала и сотрудники Программы информационно-разъяснительной работы, используя языки государств бывшей Югославии, общались с представителями средств массовой информации в регионе на ежедневной основе, с тем чтобы информировать общественность в целом о событиях, происходящих в суде. В рамках Программы информационно-разъяснительной работы были подготовлены статьи о рассматриваемых Международным трибуналом делах для перепечатки в региональных публикациях, касающихся правосудия в переходный период. В Косово и бывшей югославской Республике Македония были организованы специальные семинары в интересах местных средств массовой информации. В течение отчетного периода Международный трибунал выполнял все большее число просьб местных телевизионных станций о предоставлении видеоматериалов о слушаниях в Международном трибунале. Было налажено массовое производство DVD, с тем чтобы распространять ключевые видеозаписи о слушаниях в Международном трибунале, а также о решениях и судебных документах среди сотен организаций и отдельных лиц в этом регионе.

30. В ответ на постоянно увеличивающееся число посещений его веб-сайта Международный трибунал приступил к осуществлению крупного проекта по модернизации веб-сайта, который после его завершения позволит создать более всесторонний и интерактивный сайт с большей частотой обновления. Конечная цель заключается в том, чтобы новый веб-сайт играл основную роль в сохранении и распространении информации о наследии Международного трибунала среди глобальной аудитории. Статистические данные показывают, что среднее число посещений нынешнего веб-сайта ежемесячно составило свыше 1 миллиона страниц. Число посещений сайтов на албанском и македонском языках удвоилось по сравнению с данными, зафиксированными менее чем один год тому назад. Сегмент сайта на боснийском, сербском и хорватском языках сохранил свою популярность, и в течение отчетного периода было зафиксировано число посещений сайта, составившее свыше 300 000 страниц ежемесячно. Веб-сайт Трибунала остается для пользователей веб-сайта в этом регионе и во всем мире ключевым средством получения доступа к видео- и аудиоматериалам из залов судебных заседаний, а также к решениям, судебным документам, общей информации и ежедневным сводкам новостей.

#### **G. Сотрудничество государств региона с Международным трибуналом**

31. К сожалению, я вынужден вновь сообщить Совету Безопасности о том, что Международный трибунал глубоко озабочен тем, что государства не обеспечили арест и передачу Трибуналу шести высокопоставленных лиц, до сих пор находящихся на свободе, т.е. Караджича, Младича, Жуплянина, Хаджича, Джорджевича и Толимира. Хотя Трибунал серьезно обеспокоен тем, что государства не произвели аресты каждого из этих обвиняемых, он особенно глубоко обеспокоен тем, что не арестованы Караджич и Младич. Как неизменно со-

общали Совету Безопасности председатели Трибунала, Международный трибунал не должен прекращать свою работу до тех пор, пока эти лица, скрывающиеся от правосудия, не будут арестованы и преданы суду. В противном случае Международный трибунал не полностью выполнит свой мандат, недостаточно четко обозначит свою позицию, а его наследию как органа, призванного продемонстрировать, что международное сообщество не будет мириться с серьезными нарушениями международного гуманитарного права, будет нанесен серьезный ущерб.

32. Успешное осуществление Международным трибуналом своего мандата всегда зависело от готовности государств сотрудничать в порядке всестороннего выполнения своего обязательства об этом, предусмотренного статьей 29 Устава Трибунала. Необходимость всестороннего сотрудничества государств в обеспечении ареста всех остальных лиц, скрывающихся от правосудия, сейчас приобрела решающий характер. Без ареста и предания суду этих остающихся на свободе лиц нельзя говорить об отправлении международного правосудия, а ключевая цель Международного трибунала, заключающаяся в обеспечении справедливости, мира и примирения на территории бывшей Югославии, будет подорвана этой неудачей.

33. Вполне ясно, что данные лица, скрывающиеся от правосудия, должны предстать перед Международным трибуналом. Соответственно, я настоятельно призываю Совет Безопасности принять срочные меры и убедительно довести до сведения этих скрывающихся от правосудия лиц то, что им не будет позволено избежать международного правосудия. Совету Безопасности следует четко разъяснить, что предание этих скрывающихся от правосудия лиц международным сообществом суду не зависит от предложенных сроков, предусмотренных стратегией завершения работы Международного трибунала. Кроме того, я вновь призываю все государства сделать все, что в их силах, для обеспечения незамедлительного ареста этих скрывающихся от правосудия лиц.

### **III. Наследие Международного трибунала**

34. Уже в течение более чем одного года Международный трибунал сосредоточивает свое внимание на своем наследии и, что крайне важно, на механизмах, которые потребуются сохранить для решения остающихся вопросов после завершения Международным трибуналом всех судебных процессов и апелляционного производства, которые он проводит. Секретарь Международного трибунала создал в Международном трибунале рабочую группу в составе ключевых должностных лиц, которые сосредоточились на решении этого важного вопроса в сотрудничестве с Международным трибуналом по Руанде. Кроме того, в сентябре прошлого года я созвал пленарное заседание судей Трибунала для рассмотрения вопросов наследия Трибунала, результаты которого легли в основу доклада, подготовленного Трибуналом и представленного Управлению по правовым вопросам в Нью-Йорке для рассмотрения государствами-членами в апреле этого года. Данный доклад о наследии Трибунала последовал за первоначальным докладом, представленным Управлению по правовым вопросам в декабре 2005 года.

35. Кроме того, в феврале 2007 года я участвовал наряду с другими должностными лицами Международного трибунала в совещании группы экспертов, которое было организовано юридическим факультетом Университета Западного Онтарио и Международным центром по вопросам правосудия в переходный период, принимающей стороной которого выступило правительство Канады и которое было посвящено обсуждению вопросов наследия Международного трибунала и других аналогичных международных судов. Этот диалог сосредоточивался на двух основных вопросах: структура судебных механизмов, которые должны оставаться после завершения работы международными судами, и управление архивами. Обсуждение остающихся судебных механизмов сосредоточивалось на необходимых функциях, которые должны выполняться и далее, включая проведение судебных процессов в отношении лиц, скрывающихся от правосудия; надзор над исполнением наказаний и их смягчение в отношении осужденных лиц; пересмотр дел; защиту свидетелей; и контроль над переданными делами. Обсуждение по вопросу об архивах Международного трибунала сосредоточивалось на обеспечении их доступности для других судов и обществ в целом, особенно в регионе бывшей Югославии. При подготовке своего доклада Управлению по правовым вопросам в апреле этого года Международный трибунал извлек значительную пользу из результатов этого обсуждения, ряда информационных материалов, которые были разработаны в порядке подготовки этого обсуждения, и доклада о его результатах, подготовленного организаторами данного совещания группы экспертов.

#### **IV. Обновленный прогноз, касающийся стратегии завершения работы**

36. Настоящий доклад Совету отражает стремление Международного трибунала предпринять все усилия для соблюдения сроков, предусмотренных стратегией завершения его работы. Благодаря самоотверженной работе судей и персонала Международного трибунала Международный трибунал сумел подготовить четкую оценку сроков завершения всех ведущихся в нем судебных процессов в пределах 2009 года, как показано в графике запланированных судебных процессов, прилагаемом в качестве Добавления XII. Кроме того, Международный трибунал готов запланировать завершение судебных процессов в отношении некоторых остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия, в пределах 2009 года в случае их ареста в самом ближайшем будущем. Кроме того, Международный трибунал предполагает, что производство по всем апелляциям должно быть завершено в течение двух лет после завершения судебных процессов. Хотя эти прогнозы указывают на успешное осуществление Международным трибуналом стратегии завершения своей работы, Трибунал не удовлетворен этими прогнозами. При дальнейшей самоотверженной работе судей и высококвалифицированного персонала Международного трибунала мы будем и впредь стремиться к принятию новых мер в целях повышения эффективности деятельности Международного трибунала при полном соблюдении гарантий надлежащего процесса и прав обвиняемых на справедливое разбирательство. Как указывалось ранее, решение вопроса о том, может ли быть обеспечена большая эффективность или же сохранен нынешний уровень эффективности, в значительной мере будет зависеть от способности Международного трибунала удержать своих высококвалифицированных и опытных судей и персонал. Я настоятельно призываю Совет и государства-члены не допускать не-

дооценки важного значения этого соображения и оказывать Международному трибуналу содействие в создании механизмов для удержания судей и персонала, когда это необходимо для скорейшего завершения работы Международного трибунала.

## V. Заключение

37. Хотя настоящий доклад Совету Безопасности свидетельствует о том, что Международный трибунал добивается прогресса в обеспечении большей эффективности его работы без ущерба для надлежащего процесса, успехи Международного трибунала не измеряются только решениями по делам, которые он вынес, или числом судебных процессов и апелляционного производства, которые он завершил. Основным достижением Международного трибунала является прецедент, который он установил в отношении укрепления международного гуманитарного права, и вклад, который он внес в укрепление мира и стабильности в бывшей Югославии посредством судебного преследования лиц, совершивших преступления в течение конфликта в этом регионе.

38. Вместе с тем, как указывалось ранее, существует серьезная опасность того, что достижения Международного трибунала как учреждения, которому поручено покончить с безнаказанностью, будут серьезно подорваны. Крайне важно, чтобы мандат Международного трибунала был в полной мере выполнен, что и предполагалось Советом Безопасности в резолюциях 808 и 827, с тем чтобы не позволить лицам, еще скрывающимся от правосудия, избежать по прошествии времени привлечения к международному суду. Я вновь призываю Совет Безопасности напомнить государствам об их обязательстве в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом путем активизации их усилий по аресту остальных лиц, скрывающихся от правосудия, без каких бы то ни было задержек, с тем чтобы гарантировать, чтобы потерпевшие воспользовались плодами международного правосудия. Ответ международного сообщества этим остающимся на свободе лицам должен быть ясным и твердым — они будут привлечены к ответственности независимо от момента времени, в который они будут арестованы.

## Приложение II

### **Оценка и доклад Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии Карлы дель Понте, представляемые Совету Безопасности во исполнение пункта 6 резолюции 1534 (2004) Совета**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности, принятой 26 марта 2004 года. В пункте 6 этой резолюции Совет Безопасности просил Международный трибунал по бывшей Югославии «представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы».

#### **1. Введение**

2. В течение последних шести месяцев осуществлялась активная деятельность. В течение данного отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала напряженно работать для соблюдения предельных сроков и достижения целей, предусмотренных стратегией завершения работы Трибунала. В настоящее время основное внимание уделяется завершению судебных процессов и апелляционного производства и оказанию поддержки внутренним судебным органам и органам прокуратуры. Канцелярия Обвинителя продолжает активно сотрудничать с государствами бывшей Югославии путем оказания этим государствам помощи в целом ряде областей. Она тесно взаимодействует с этими властями в преследовании, расследовании и судебном рассмотрении дел, переданных Трибуналом. Оказываемая ею помощь заключается в обмене информацией непосредственно с сотрудниками национальных органов прокуратуры, предоставлении документов, обеспечении доступа к информационным базам данных Трибунала, оказании технической помощи, подготовке кадров и удовлетворении значительного числа просьб о помощи, поступающих от национальных органов.

3. Арест шести все еще остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия, включая наиболее печально известных Ратко Младича и Радована Караджича, по-прежнему является основной задачей Трибунала и международного сообщества в целом. Если все еще скрывающиеся от правосудия лица не будут своевременно задержаны, то это серьезно подорвет способность Трибунала выполнить свой мандат и окажет длительное негативное воздействие на многие жертвы зверских преступлений, за совершение которых эти лица предположительно несут ответственность, а также на данный регион в целом.

4. Настоящий доклад представляется в развитие письменной оценки Обвинителя от 15 ноября 2006 года, и в нем говорится о последовательных усилиях, предпринимаемых Канцелярией Обвинителя в целях осуществления стратегии завершения работы Трибунала. В соответствии со стратегией завершения работы Канцелярия Обвинителя сосредоточивает свои усилия на четырех приоритетных областях, которые указаны в настоящем докладе: 1) прогресс, достиг-

нутый в завершении судебных процессов и апелляционного производства, и меры, принятые для ускорения производства; 2) передача дел и следственных материалов национальным органам и оказание дальнейшей помощи этим органам; 3) международное сотрудничество и продолжающиеся усилия Канцелярии Обвинителя по розыску и аресту лиц, скрывающихся от правосудия; и 4) предлагаемый график будущей работы в связи с бюджетом на двухгодичный период 2008–2009 годов и наследие Трибунала.

## 2. Судебное и апелляционное производство

5. Подробное изложение мер, принятых для ускорения судебных процессов, уже включено в оценку Председателя, содержащуюся в Приложении I. Деятельность Канцелярии Обвинителя, несомненно, нельзя обособить от общей судебной деятельности Трибунала, но отдельное изложение здесь результатов рассмотрения увеличивающегося числа дел, которые уже были изложены, явилось бы повтором. Обвинителю следует всего лишь подтвердить, что совместно с другими органами Трибунала судебная работа по-прежнему ведется с максимальными усилиями, достигшими сейчас беспрецедентного уровня. Благодаря таким инициативам, предпринятым Канцелярией Обвинителя с 2004 года, как объединение дел и передача дел во внутренние судебные инстанции, Трибунал сейчас явно находится на пути к упорядоченному завершению выполнения своего мандата.

6. К настоящему времени уже пройдены значительные вехи на пути к осуществлению общей стратегии завершения работы Трибунала. Объединение дел было обеспечено до настоящего времени настолько, насколько это позволяет взаимосвязи между остающимися делами. Несмотря на опасения по поводу того, что судебные процессы в отношении шести или более обвиняемых будут безрезультатными и бесконтрольными, рассмотрение трех дел в отношении нескольких руководителей неуклонно продолжалось и в целом соответствует графику, а судебный процесс в отношении Милутиновича и др. является первым процессом, который сейчас достиг стадии завершения изложения обвинением своих аргументов по делу.

7. Кроме того, Обвинитель смогла обеспечить передачу всех подходящих дел обвиняемых для преследования в национальных судах. Осуществление этой меры сейчас также подходит к концу, и предстоит принять решение только по одной оставшейся апелляции. Наряду с признанием вины эта инициатива Обвинителя позволила получить значительные выгоды с точки зрения времени и ресурсов для Трибунала.

8. Планированию осуществления оставшейся части расписания судебных процессов Трибунала в значительной мере также способствовал существенный прогресс, достигнутый в подготовке дел на стадии досудебного производства. Обвинение уже направило свои досудебные резюме по всем делам, ожидающим судебного рассмотрения, даже с учетом того, что даты начала этих процессов еще не наступили. Эта заключительная подготовительная работа имеет важное значение для надлежащей организации судопроизводства. Даже на этой продвинутой стадии выполнения мандата Трибунала подготовка следующего раунда судебных процессов сопряжена со значительным объемом следственной, юридической и организационной работы, которая в большинстве случаев

не видна внешнему миру. Были произведены существенные изменения в порядке использования документации и технологии для поиска, обработки и, если это необходимо, раскрытия большого объема материалов, имеющихся в Канцелярии Обвинителя. Следует отметить, что на настоящий момент доказательственная масса, собранная обвинением, состоит из примерно семи миллионов страниц документов. Такие невидимые улучшения способствуют устранению задержек в зале судебных заседаний.

9. Хотя все еще предстоит многое сделать, основная часть подготовительной работы была выполнена, и обвинение готово приступить к новым делам для их постепенного рассмотрения в зале судебных заседаний по мере окончания текущих судебных процессов. То обстоятельство, что обвинение смогло недавно незамедлительно отреагировать на вынужденные изменения в предложенном расписании судебных заседаний, является хорошим признаком общего повышения уровня готовности дел к рассмотрению.

10. Рассматриваемые Трибуналом дела в силу своего характера являются объемными и сложными. Судебные процессы в реальности нельзя сжать до такой степени, чтобы сокращения стали влиять на справедливость разбирательства либо с точки зрения обвинения, представляющего международный публичный интерес, либо с точки зрения защиты интересов потерпевших или защиты, представляющей интересы обвиняемых. Масштабы и серьезный характер преступлений и высокий уровень обвиняемых означают, что скоротечных дел быть не может. В некоторых случаях обвинение занимало позицию, согласно которой оно не может далее сокращать объем обвинительного заключения, по запросам камер, согласно правилу 73 bis в качестве принципиального вопроса и потому, что устранение части состава преступления было бы несправедливым по отношению к потерпевшим.

11. Однако это не означает, что ничего нельзя сделать для ограничения числа вопросов, требующих полного доказывания в открытом суде, или для поиска более оптимальных методов предъявления доказательств, в частности тогда, когда такие доказательства уже предъявлялись в связи с другими смежными делами. Объективное сравнение судебных процессов в Трибунале в первые годы и в настоящее время показало бы, что произошли существенные изменения. Сейчас представляется намного больше письменных доказательств. Доказательства совершения преступлений, предъявление которых рассматривается как рутинное в Трибунале, представляются обвинением всегда, когда это возможно, в письменном виде вместо устных показаний свидетелей. Даже в случае доставки свидетелей в суд политика Канцелярии Обвинителя заключается в том, чтобы полагаться на письменные показания в отношении большей части основного предъявления доказательств и ограничивать допросы свидетелей ключевыми моментами до перекрестного допроса. Сейчас общая черта всех судебных процессов заключается в том, что установлены и приняты жесткие временные пределы в отношении продолжительности изложения сторонами своих аргументов по делу и допросов отдельных свидетелей. Соблюдение этих временных пределов жестко контролируется, и они корректируются по мере продвижения судебного процесса. Следовательно, обвинители продолжают изменять оценку числа свидетелей, которых им необходимо вызвать, и число документов, которые им необходимо представить, с тем чтобы настолько эффективно доказать обвинения, насколько это возможно.

12. Правила процедуры и доказывания Трибунала, которые постепенно разрабатывались и изменялись регулярно в течение этих лет, в настоящее время обеспечивают гибкую и сбалансированную систему для проведения судебных процессов. Внесение поправок в Правила, несомненно, является вопросом для решения судьями, однако вряд ли можно найти новые значительные изменения в процессуальной и доказательственной основе проведения судебных процессов. Вместе с тем вполне может существовать поле для расширенного применения некоторых действующих правил таким образом, чтобы это сокращало объем ценного судебного времени, требуемого для проведения судебного процесса. Все еще можно многое сделать для решения вопросов на досудебной стадии и вынесения на ранней стадии решений, которые будут обязательными для сторон во время судебного процесса и будут обеспечивать надежную основу для последующего принятия решений по существу дел. Вопросы допустимости и подготовки документов также поддаются такому заблаговременному разрешению. Многое можно также сделать для достижения соглашения между сторонами по неоспариваемым вопросам и тем самым избежать необходимости использовать ценное судебное время.

13. Во время самых последних судебных процессов Канцелярия Обвинителя предлагала применять правило, согласно которому допускается использование фактов, доказанных по одному делу, непосредственно при рассмотрении другого дела без предъявления доказательств такого факта, которые должны быть вновь изучены в судебном слушании. Поскольку число завершенных дел увеличивается, увеличиваются и масштабы для избежания повторного предъявления доказательств и, возможно, становится во все большей мере очевидным, что некоторые вопросы в настоящее время не могут разумно оспариваться. Канцелярия Обвинителя будет и впредь вести поиски путей для использования этого потенциально весьма важного средства в целях создания основной совокупности фактических сведений во многом таким же образом, каким Международный уголовный трибунал по Руанде смог установить, что факт совершения геноцида в Руанде является общеизвестным. Возрастающая совокупность установленных фактов и судебных решений Трибунала и расширяющаяся историческая перспектива в отношении конфликта в бывшей Югославии могут поддерживать использование такого подхода.

14. Независимо от того, окажутся ли возможными такие изменения, Обвинитель соглашается с общей оценкой, согласно которой судебные процессы в отношении всех обвиняемых, которые в настоящее время ведутся в Трибунале, будут либо завершены, либо начаты в течение 2008 года, а любые судебные процессы, не завершённые в течение данного года, постепенно закончатся в течение 2009 года. Время ареста лиц, скрывающихся от правосудия, будет определять, можно ли их будет привлечь к ответственности в течение одного и того же периода времени, поскольку вероятность совместного ареста лиц, скрывающихся от правосудия, и объединения их дел с существующими делами уменьшается каждый день.

### **3. Сотрудничество с национальными судебными инстанциями и передача дел и следственных материалов компетентным национальным судебным инстанциям**

15. Передача дел и следственных материалов компетентным национальным судебным инстанциям представляет собой ключевой компонент стратегии завершения работы Трибунала. Как подробно излагается в докладе Председателя Трибунала, Обвинитель направила в целом 13 ходатайств о передаче дел в отношении 21 обвиняемого согласно Правилу 11 bis правил процедуры и доказывания. По состоянию на 15 мая 2007 года девять ходатайств были удовлетворены Судебной коллегией по передаче дел Трибунала и затрагивали 15 обвиняемых. Два дела в отношении двух обвиняемых привели к признанию ими своей вины. По одному делу, затрагивающему трех обвиняемых, Обвинитель отозвала свое ходатайство, а по другому делу, затрагивающему одного обвиняемого, Судебная коллегия по передаче дел отклонила ходатайство. На рассмотрении Судебной коллегии по передаче дел не находится ни одного ходатайства согласно правилу 11 bis. До настоящего времени дела девяти обвиняемых были переданы в Специальную палату по военным преступлениям Боснии и Герцеговины, дела двух обвиняемых были переданы властям Хорватии и дело одного обвиняемого было передано в Сербию.

16. Канцелярия Обвинителя продолжает наблюдать за рассмотрением дел, переданных согласно правилу 11 bis, через Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Данный механизм наблюдения является основным компонентом процесса передачи дел Трибуналом. Он также обеспечивает предоставление важной и эффективной помощи национальным системам, причастным к трудному процессу судебной реформы, и обеспечивает беспрепятственное и справедливое продолжение производства, которое было начато в Гааге. С учетом решающей роли ОБСЕ в процессе наблюдения и укрепления законности Обвинитель обеспокоена перспективой возможного закрытия миссии ОБСЕ в Хорватии к концу этого года и воздействием, которое это может оказать на процесс дальнейшего наблюдения за судебными процессами. Следует решительно содействовать укреплению потенциала ОБСЕ в области наблюдения за судебными процессами в связи с военными преступлениями при применении аналогичных высоких стандартов во всем этом регионе к делам, переданным Трибуналом, а также осуществлению преследования на основании следственных материалов, предоставленных Обвинителем национальным прокурорам, или возбужденного самими национальными прокурорами. Этот механизм наблюдения может служить в качестве модели для других международных уголовных трибуналов.

17. Специальная палата по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины добилась значительного прогресса в судебном рассмотрении дел, которые были ей переданы согласно правилу 11 bis, а также дел о военных преступлениях, возбужденных национальными прокурорами. Что касается Хорватии, то было также объявлено о том, что судебный процесс по делу, переданному в Хорватию, начнется 18 июня 2007 года.

18. Канцелярия Обвинителя также продолжает передавать следственные материалы национальным прокурорам в этом регионе для проведения дальнейшего расследования. Эти дела входят в так называемую категорию II, и по ним Трибунал не предъявлял какого-либо обвинительного заключения. В целом бы-

ли переданы семь таких следственных дел: три в Боснию и Герцеговину, два в Хорватию и два в Сербию. Канцелярия Обвинителя намерена передать большее число следственных дел в отношении примерно 32 лиц в Боснию и Герцеговину в этих целях. Определенные материалы, относящиеся к этим делам, уже были переданы властям Боснии и Герцеговины. Ряд дел, основывающихся на этих материалах, были переданы на судебное рассмотрение или вскоре будут переданы на судебное рассмотрение в Сараево, Загребе и Белграде.

19. Несмотря на эти изменения, вызывает озабоченность то, что Верховный суд Сербии систематически отменял и возвращал решения Специальной палаты по военным преступлениям о новом слушании дела в Окружной суд Белграда в том случае, если осужденные являлись сербами. В равной мере вызывает озабоченность то, что в ходе слушания некоторых дел о военных преступлениях, рассматриваемых в судах Хорватии, оказывалось значительное и полностью недопустимое политическое и публичное давление. С учетом широкого участия Канцелярии Обвинителя в подготовке таких расследований, возможно, было бы полезным расширить существующие международные механизмы наблюдения, с тем чтобы распространить его на такие случаи преследования в национальных судебных инстанциях.

20. Канцелярия Обвинителя готова возвратить в бывшую югославскую Республику Македония четыре дела, отражающие результаты предварительного расследования, которые она согласилась рассмотреть в 2001 году. Канцелярия Обвинителя намерена передать эти следственные материалы властям в Скопье для проведения дальнейшего расследования в течение лета 2007 года. Канцелярия Обвинителя была уведовлена о том, что бывшая югославская Республика Македония предприняла важные шаги в отношении судебной реформы и что будут созданы правовые основы, способствующие сотрудничеству с Трибуналом. Обвинитель приветствует такие события и будет и впредь предоставлять помощь национальным прокурорам, как это происходило до настоящего времени.

21. В течение этих лет расширилось сотрудничество с национальными прокурорами. Подготовка передачи дел и следственных материалов требует проведения значительного объема работы, которая осуществляется Группой по вопросам передачи дел Канцелярии, работающей в режиме полного рабочего дня над этими вопросами сотрудничества при содействии со стороны адвокатов, прокуроров, следователей и специалистов по анализу, которые занимаются конкретными следственными делами. Канцелярия Обвинителя осуществляет сбор и систематизацию имеющихся доказательств, составляет резюме доказательств, проводит тщательный юридический и уголовно-правовой анализ, устанавливает контакты со свидетелями, решает вопросы защиты свидетелей и другие вопросы обеспечения конфиденциальности, например вопросы, касающиеся защиты согласно правилу 70. В ходе и после передачи дел Канцелярия Обвинителя также продолжает оказывать местным властям содействие путем предоставления информации и документов, удовлетворения многих просьб о помощи и направления ответов на вопросы в отношении не только переданных дел, но и других, смежных вопросов, которыми занимался Трибунал. Канцелярия Обвинителя также предоставляла доступ к базам документарных данных и заключала конкретные официально оформленные соглашения для обеспечения доступа к доказательственной массе, собранной Канцелярией Обвинителя, включая программный комплекс Канцелярии для электронного раскрытия ин-

формации, представляющий собой электронную базу данных о доказательственной массе, собранной обвинением.

22. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя совместно с камерами и Секретариатом Трибунала продолжала активно участвовать в других мероприятиях по созданию потенциала. Посредством почти ежедневных контактов с прокурорами и судами она участвовала в конференциях, учебных семинарах и других симпозиумах, например в конференции, совместно организованной местными неправительственными организациями и отделением по информационно-разъяснительной работе Трибунала в Белграде и посвященной делу *Челебичи*, а также в организованной рядом неправительственных организаций конференции в Загребе для рассмотрения вопросов наследия Трибунала и установления истины. Учебные мероприятия были также проведены в Скопье и Гааге с участием судей и прокуроров из бывшей югославской Республики Македония. Такие мероприятия носят важный характер, и их проведение будет продолжено.

23. Канцелярия Обвинителя решительно поддерживает продолжающиеся усилия по улучшению судебного сотрудничества с национальными прокурорами и между национальными прокурорами Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии. Несмотря на многие усилия, предпринимавшиеся в течение прошлого года, не представилось возможным решить вопрос о невыдаче граждан и вопрос о передаче судопроизводства между соответствующими государствами. Неспособность решить эти вопросы привела к возникновению «лазейки для безнаказанности», которая лишает потерпевших любой надежды на торжество справедливости. Устранение этой лазейки требует политической воли для изменения законодательства, с тем чтобы предусмотреть выдачу граждан и передачу судопроизводства без каких бы то ни было ограничений. Канцелярия Обвинителя будет и впредь поддерживать предпринимавшиеся усилия и инициативы по решению этого важного вопроса.

#### **4. Международное сотрудничество и арест лиц, скрывающихся от правосудия**

24. Во время подготовки настоящего доклада на свободе оставались шесть лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения Трибуналом, а именно: Радован Караджич, Ратко Младич, Стоян Жуплянин, Горан Хаджич, Властимир Джорджевич и Здравко Толимир. В течение отчетного периода ни одно лицо, скрывающееся от правосудия, не было арестовано или передано Трибуналу. Отсутствие всестороннего сотрудничества со стороны государств и неспособность арестовать и передать шесть лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения Трибуналом, как это требуется согласно статье 29 Устава Трибунала, по-прежнему являются основным фактором, препятствующим успешному и своевременному осуществлению стратегии завершения работы Трибунала.

25. Канцелярия Обвинителя убеждена в том, что все остающиеся на свободе обвиняемые находятся в пределах досягаемости сербских властей. Даже местонахождение Властимира Джорджевича, который, как считается, проживает в России, может быть установлено сербскими властями при наличии подлинной политической воли и искренних усилий, направленных на это.

26. Имеется достоверная информация о том, что бывший президент Республики Сербской Радован Караджич в настоящее время находится в Сербии. Обвинитель полагает, что власти в Сербии имеют возможность установить его местонахождение и арестовать его. Однако Сербия не оказала какой-либо существенной помощи Трибуналу и не приняла каких-либо конкретных мер или действий по аресту Караджича.

27. Достоверная информация также указывает на то, что Ратко Младич по-прежнему находится в Сербии. С июля прошлого года план действий Сербии по установлению местонахождения Ратко Младича и всех других лиц, скрывающихся от правосудия, оказался безрезультатным. Системные недостатки, отмечавшиеся в предыдущих докладах, все еще наличествуют. Отсутствие у Сербии политической приверженности, отсутствие доверия и надлежащего сотрудничества между сербскими ведомствами и неспособность разработать и осуществить целенаправленную стратегию по-прежнему подрывают все усилия. С октября 2006 года, когда в Сербии началась избирательная кампания, не отмечались какие-либо признаки какой-либо существенной деятельности, направленной на установление местонахождения и арест скрывающихся от правосудия лиц, которым Трибуналом были предъявлены обвинительные заключения. Обвинитель неизменно придерживалась позиции, согласно которой только недвусмысленная демонстрация политической воли властями в Сербии может обратить вспять эту негативную тенденцию и дать соответствующие результаты.

28. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя неизменно прилагала усилия, направленные на сбор информации, касающейся местонахождения лиц, скрывающихся от правосудия. Был предпринят ряд инициатив, и поддерживаются контакты с соответствующими государствами. Несмотря на политически неопределенную ситуацию в Сербии, Обвинитель поддерживала контакты с властями в Белграде, в том числе на оперативном уровне. Однако она считает, что ответственные службы Сербии в целом были менее активными и готовыми сотрудничать.

29. Следует напомнить, что в своем недавнем решении от 27 февраля 2007 года Международный Суд установил, что Сербия нарушила Конвенцию о геноциде, поскольку Сербия ничего не предприняла для того, чтобы предотвратить массовые убийства в Сребренице. Кроме того, в отношении обязательства наказать лиц, виновных в совершении геноцида, Суд заявил, что согласно Конвенции о геноциде государства несут обязательство сотрудничать с Трибуналом. Суд установил, что Сербия нарушила Конвенцию, поскольку она не выполнила свое обязательство в полной мере сотрудничать с Трибуналом. Суд отметил, что сербские власти не сделали того, что они могли сделать и что они разумно могут сделать для установления точного местонахождения Ратко Младича и его ареста. Суд отметил, что имеется большой объем взаимоподтверждающей информации, позволяющей предположить, что Ратко Младич, которому Трибунал предъявил обвинительное заключение за совершение геноцида, как одно из тех лиц, которые несут главную ответственность за массовые убийства в Сребренице, находился на территории Сербии, по меньшей мере, в ряде случаев и достаточно долго в течение последних нескольких лет и все еще находится в Сербии.

30. Ссылаясь на свою неизменную позицию по этому вопросу и особенно на четкие выводы Международного Суда в отношении обязательств Сербии по международному праву и ее нежелания сотрудничать с Трибуналом, Канцелярия Обвинителя по-прежнему активно стремится заручиться поддержкой со стороны государств и международных организаций для обеспечения ареста остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия, и в частности Ратко Младича и Радована Караджича. Следует надеяться на то, что международное сообщество и особенно соответствующие государства претворят в жизнь выводы Международного Суда.

31. Обвинитель уведомила эти власти о недостаточном уровне сотрудничества со стороны Сербии. С ноября прошлого года, когда, к сожалению, Организация Североатлантического договора (НАТО) пригласила Сербию присоединиться к ее Программе партнерства ради мира и к Совету евроатлантического партнерства, использование Европейского союза остается единственным эффективным механизмом, принуждающим Сербию к выполнению ее международных обязательств. Европейский союз определил, что всестороннее сотрудничество с Трибуналом является предварительным условием продвижения Сербии к членству в Европейском союзе. Всестороннее сотрудничество с Трибуналом следует понимать как подразумевающее арест Радована Караджича и Ратко Младича. Обвинитель по-прежнему готова предоставить Европейскому союзу оценки, касающиеся уровня сотрудничества со стороны Сербии.

32. Уровень сотрудничества Хорватии с Канцелярией Обвинителя в целом является приемлемым. Однако имеются признаки углубления трудностей, затрагивающих власти Хорватии, в частности трудностей, касающихся судебного процесса в отношении *Анте Готовины* и др. Сотрудничество со стороны Хорватии по-прежнему имеет решающее значение и будет подвергнуто испытанию в течение предстоящих месяцев.

33. Уровень сотрудничества Боснии и Герцеговины с Канцелярией Обвинителя постепенно повышается и сейчас является в целом удовлетворительным. Имеются ясные признаки прогресса, достигнутого этим государством и на уровне образований для улучшения координации в принятии целенаправленных мер против сети поддержки лиц, скрывающихся от правосудия.

34. Отсутствуют какие-либо существенные проблемы в сотрудничестве, обеспечиваемом бывшей югославской Республикой Македония и Черногорией.

35. Канцелярия Обвинителя продолжает полагаться на сотрудничество со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), в частности в отношении дела *Рамуша Харрадина* и др. Как сообщалось ранее, возникли серьезные проблемы, касающиеся защиты свидетелей по этому делу. Канцелярия Обвинителя будет вынуждена и впредь в значительной мере полагаться на помощь со стороны МООНК в обеспечении безопасности ее свидетелей. Кроме того, поскольку безопасность свидетелей вызывает весьма серьезную озабоченность, Канцелярия Обвинителя будет стремиться обеспечить, чтобы этот вопрос и далее рассматривался международным сообществом, представители которого находятся в Косово, после создания нового механизма.

## 5. Планирование на будущее

36. Завершение второго основного этапа осуществления стратегии завершения работы Трибунала, а именно завершение судебных процессов в первой инстанции, будет иметь существенные финансовые и структурные последствия для Канцелярии Обвинителя. Это воздействие отражено в предложении по следующему бюджету на двухгодичный период 2008–2009 годов и учитывается при планировании наследия Трибунала.

### *Бюджет и внутренняя реструктуризация*

37. В своем бюджете на следующий двухгодичный период Канцелярия Обвинителя предлагает дальнейшее значительное сокращение численности персонала и таких не связанных с должностями статей расходов, как путевые расходы и расходы на общую временную помощь. С учетом сокращения деятельности по проведению судебных процессов в первой инстанции это предложение предусматривает значительное сокращение численности персонала в 2009 году. Для повышения эффективности и действенной поддержки судебного и апелляционного производства будут также произведены дальнейшая реструктуризация и организационные изменения в Канцелярии. Следственный отдел будет объединен с Отделом обвинения, а Апелляционная секция будет укреплена с учетом расширения апелляционного производства. До конца 2008 года Канцелярия Обвинителя будет продолжать функционировать с полной нагрузкой, используя свои ограниченные ресурсы для выполнения оставшегося объема работы.

### *Удержание персонала*

38. Поскольку Трибунал вступает на завершающую стадию своей работы, существуют опасения по поводу того, что все большее число высококвалифицированных и компетентных сотрудников покинут этот учреждение. Потеря институциональных знаний и трудности в найме опытных сотрудников для завершения остающихся судебных процессов непременно приведут к задержкам в завершении работы Трибунала. В связи с этим наряду с Председателем и Секретарем Обвинитель поддерживает предложение о предоставлении стимулов в целях удержания высококвалифицированных и компетентных сотрудников.

### *Наследие Трибунала*

39. Наступают последние годы существования Трибунала. По этой причине весьма важно, чтобы каждый из специальных трибуналов Организации Объединенных Наций рассмотрел свое наследие и смежные вопросы, предложив планы, касающиеся успешного и эффективного завершения их работы и сохранения их достижений на длительное время. Обвинитель поддержала и содействовала инициативе, выдвинутой секретарями двух трибуналов и касающейся подготовки предложений в отношении наследия обоих учреждений. Эти предложения были представлены трибуналами Управлению по правовым вопросам и в настоящее время рассматриваются рабочей группой Совета Безопасности. Эти предложения касаются прежде всего структуры и механизмов, которые сохранятся после закрытия трибуналов, а также управления их архивами. По юридическим и практическим причинам крайне важно сохранить возможность

предъявления обвинений и обеспечить дальнейшее существование этого учреждения в качестве юридического лица, хотя и со значительным сокращением численности персонала, после 2010 года. Предъявленные Трибуналом обвинительные заключения, ордера на арест и его решения должны и впредь оказывать воздействие с целью обеспечить, чтобы лица, скрывающиеся от правосудия, которые будут задержаны после 2010 года, были привлечены к международному суду. В равной мере важно, чтобы архивы, которые образуют часть наследия трибуналов, были сохранены, были доступными и полезными для всех заинтересованных лиц, в частности потерпевших, а также для правительств, международных организаций, неправительственных организаций, судебных учреждений и ученых.

## 6. Заключение

40. Для достижения целей, установленных в резолюциях Совета Безопасности 1503 (2003) и 1534 (2004) Канцелярия Обвинителя привержена ускорению судопроизводства посредством тесного взаимодействия с другими органами Трибунала. Первый предельный срок, предусмотренный стратегией завершения работы Трибунала, был достигнут, поскольку все окончательные обвинительные заключения были предъявлены к концу 2004 года. Канцелярия Обвинителя будет и впредь активно работать для завершения судебных процессов как можно скорее. Передача дел и следственных материалов национальным судебным инстанциям и продолжение тесного сотрудничества с национальными прокурорами остаются основной целью Канцелярии. Канцелярия Обвинителя будет также и далее сосредоточивать свое внимание на том, чтобы заручиться помощью со стороны государств и международного сообщества в обеспечении ареста остающихся на свободе лиц, которые скрываются от правосудия. И наконец, Канцелярия Обвинителя принимает всестороннее участие в процессе планирования на будущее, как это отражено в ее предложении по бюджету на двухгодичный период 2008–2009 годов и в предложениях, выдвинутых двумя трибуналами в отношении их наследия.

41. Для выполнения задачи успешного осуществления стратегии завершения работы и успешного выполнения мандата, который был предоставлен Советом Безопасности, Канцелярия Обвинителя будет и далее нуждаться в поддержке со стороны Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. Интересам международного сообщества в целом, которое внесло столь значительный вклад в деятельность учреждений международной уголовной юстиции, отвечает то, что Трибунал оказывал успешное и длительное позитивное воздействие на страны и потерпевших, затрагиваемых войнами и ужасными преступлениями.

42. В своей деятельности Трибунал достиг такого момента, когда его успехи в отправлении правосудия в интересах жертв зверских преступлений, совершенных в бывшей Югославии, его способность выполнить свой мандат и успешное осуществление стратегии завершения его работы будут в значительной мере зависеть от устранения в Сербии препятствий сотрудничеству с Трибуналом. Международное сообщество несет моральное обязательство по оказанию Сербии и ее руководству содействия в том, чтобы они сделали правильный выбор и приняли решительные меры для доставки в Гаагу всех шестерых остающихся на свободе лиц, которые скрываются от правосудия. Оно должно также

занимать твердую позицию и продолжать защищать основополагающие принципы международного правосудия. После весьма примечательного решения Международного Суда, принятого в феврале этого года, когда Сербия была определена как первое государство, нарушившее Конвенцию о геноциде, и когда ей было предписано доставить Ратко Младича в Гаагу, было бы немыслимым завершить процесс выполнения мандата Трибунала без привлечения Радована Караджича и Ратко Младича, которые обвиняются в совершении геноцида в Сребренице, к ответственности в Трибунале. Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о дальнейших мерах, с тем чтобы побудить Сербию и другие соответствующие страны выполнить, наконец, свои международные обязательства согласно главе VII Устава.

## Добавление I

### 1. Лица, осужденные или оправданные после судебного разбирательства в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Приговор</i>
-------------	----------------------	--------------------------	--------------------	-----------------

### 2. Лица, признавшие себя виновными в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Приговор</i>
1	Драган Зеленович	Заместитель Командующего, Военная полиция, Сербские силы	13 июня 2006 года	4 апреля 2007 года (осужден)

### 3. Лица, осужденные за неуважение к суду в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Приговор</i>
1	Домагой Маргетич	13 октября 2006 года	7 февраля 2007 года (осужден)

## Добавление II

## 1. Текущие процессы (29 обвиняемых, 8 дел)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Замечания</i>
1	Миле Мкршич*	Полковник, командир, ЮНА	16 мая 2002 года	Процесс по делу «Больница Вуковара» начался 10 октября 2005 года
	Мирослав Радич*	Капитан, ЮНА	16 мая 2002 года	
	Веселин Шливанчанин*	Майор, ЮНА	3 июля 2003 года	
2	Милан Мартич*	Президент, «РСК»	21 мая 2002 года	Процесс по делу «РСК» начался 13 декабря 2005 года
3	Ядранко Прлич	Председатель, «Герцег-Босния»	6 апреля 2004 года	Процесс по делу «Герцег-Босния» начался 26 апреля 2006 года
	Бруно Стоич	Начальник департамента обороны, «Герцег-Босния»		
	Слободан Праляк	Помощник министра обороны, «Герцег-Босния»		
	Миловой Петкович	Командир, ХВО		
	Валентин Чорич	Глава администрации Военной полиции, ХВО		
	Берислав Пушич	Старший офицер Военной полиции, ХВО		
	Драголюб Ойданич	Начальник штаба, ЮА	26 апреля 2002 года	
	Никола Шайнович	Заместитель премьер-министра, СРЮ	3 мая 2002 года	
4	Милан Милутинович	Президент Республики Сербия	27 января 2003 года	Процесс по делу «Косово» начался 10 июля 2006 года
	Владимир Лазаревич	Командир, Приштинский корпус, ЮА, Косово	7 февраля 2005 года	
	Сретен Лукич	Глава аппарата, сербское министерство внутренних дел, ЮА, Косово	6 апреля 2005 года	
	Небойша Павкович	Генерал, командующий третьей армией ЮА, Косово	25 апреля 2005 года	

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>	<i>Замечания</i>
	Любиша Беара	Полковник, начальник службы безопасности, АРС	12 октября 2004 года	
	Драго Николич	Начальник службы безопасности, Дринский корпус, АРС	23 марта 2005 года	
	Любомир Боровчанин	Заместитель командира, бригада специальных сил полиции министерства внутренних дел, РС	7 апреля 2005 года	
5	Вуядин Попович	Подполковник, помощник командира, Дринский корпус, АРС	18 апреля 2005 года	Процесс по делу «Сребреница» начался 14 июля 2006 года
	Винко Пандуревич	Командир, Зворницкая бригада, АРС	31 марта 2005 года	
	Милан Гверо	Помощник командира, АРС	2 марта 2005 года	
	Радиво Милетич	Начальник оперативного отдела, заместитель начальника штаба, АРС	2 марта 2005 года	
6	Драгомир Милошевич	Главнокомандующий, Романийский корпус, АРС	7 декабря 2004 года	
	Рамуш Харадинай	Командир, ОАК	14 марта 2005 года	
7	Идрис Балай	Командир ОАК	14 марта 2005 года	Процесс начался 5 марта 2007 года
	Лахи Брахимай	Заместитель командира, ОАК	14 марта 2005 года	
8	Йохан Тарчуловски	Офицер личной охраны президента, БЮРМ	21 марта 2005 года	
	Любе Бошкоски	Министр внутренних дел, БЮРМ	1 апреля 2005 года	Процесс начался 16 апреля 2007 года
<b>Всего: 29 человек</b>				

\* Эти два судебных процесса находятся на стадии подготовки решения по делу (всего четыре обвиняемых ожидают приговора).

*Условные обозначения:*

СРЮ:	Союзная Республика Югославия
Герцег-Босния:	Хорватская Республика Герцег-Босния
ХВО:	Хорватское вече обороны
ЮНА:	Югославская народная армия
РС:	Республика Сербская
РСК:	Республика Сербская Краина
АРС:	Армия Республики Сербской
ЮА:	Вооруженные силы Союзной Республики Югославия
ОАК:	Освободительная армия Косово
БЮРМ:	бывшая югославская Республика Македония

## Добавление III

### 1. Прибытие в Трибунал в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата прибытия</i>	<i>Первая явка</i>
<i>В течение этого периода вновь прибывших не было</i>				

### 2. Оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица (6 обвиняемых)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата предъявления обвинительного заключения</i>
1 Радован Караджич	Президент, РС	БиГ	25 июля 1995 года
2 Ратко Младич	Командующий, главный штаб, АРС	БиГ	25 июля 1995 года
3 Властимир Джорджевич	Помощник министра, сербское министерство внутренних дел, ЮА	Косово	25 сентября 2003 года
4 Горан Хаджич	Президент, «САО СБЗС»	Хорватия	28 мая 2004 года
5 Стоян Жуплянин	Начальник или Командир Сербского регионального центра Сил безопасности	Краина, Хорватия	6 октября 2004 года
6 Здравко Толимир	Помощник командира, отдел разведки и безопасности главного штаба, АРС	Сребреница и Жепа	10 февраля 2005 года

**Всего оставшихся лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения: 6 человек**

*Условные обозначения:*

БиГ:	Босния и Герцеговина
РС:	Республика Сербская
САО СБЗС:	Сербское автономное образование, Славония, Баранья и Западный Срем
АРС:	Армия Республики Сербской
ЮА:	Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

## Добавление IV

## Обвиняемые, ожидающие суда в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года (9 обвиняемых, 6 дел)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>
1	Воислав Шешель	Председатель, СРП	26 февраля 2003 года
2	Франко Симатович*	Командир, подразделение специальных операций государственной службы безопасности («ДБ»), Республика Сербия	2 июня 2003 года
	Йовица Станишич*	Начальник, государственная служба безопасности («ДБ»), Республика Сербия	12 июня 2003 года
3	Анте Готовина	Командир, Сплитский военный округ, ХА	12 декабря 2005 года
	Иван Чермак*	Помощник министра обороны, командир военной полиции, Хорватия	12 марта 2004 года
	Младен Маркач*	Командир специальной полиции, Хорватия	
4	Расим Делич*	Командир, АБиГ	3 марта 2005 года
5	Момчило Перишич*	Начальник генерального штаба, ЮА	9 марта 2005 года
6	Мичо Станишич*	Министр внутренних дел, РС	17 марта 2005 года

\* Временно освобожден.

## Условные обозначения:

- АБиГ: Армия Боснии и Герцеговины
- ХА: Хорватская армия
- РС: Республика Сербская
- СРП: Сербская радикальная партия
- ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

## Добавление V

### 1. Заявленные ходатайства согласно правилу 11 bis (1 декабря 2006 года — 31 мая 2007 года)

Дело	Имя и фамилия	Прежняя должность	Дата подачи ходатайства	Состояние
<i>После 31 мая 2007 года ходатайств согласно правилу 11 bis не было заявлено</i>				

### 2. Ходатайства согласно правилу 11 bis, подлежавшие рассмотрению в порядке апелляции в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

Дело	Имя и фамилия	Прежняя должность	Дата подачи ходатайства	Состояние
1	Милан Лукич	Член, сербское военизированное подразделение, БиГ	19 апреля 2007 года	Находится на рассмотрении

### 3. Дела, переданные согласно правилу 11 bis в период с 1 декабря 2006 года по 31 мая 2007 года

Дело	Имя и фамилия	Прежняя должность	Дата вынесения решения	Состояние
1	Владимир Ковачевич	Командир, ЮНА	28 марта 2007 года	Возвращено в Республику Сербия
2	Средое Лукич	Член, сербское военизированное подразделение, БиГ	27 апреля 2007 года	Возвращено в БиГ
3	Милорад Трбич	Заместитель командира, третий батальон АРС	5 апреля 2007 года	Возвращено в БиГ

\* В целом девять дел в отношении 14 обвиняемых были переданы в регион согласно правилу 11 bis до настоящего времени.

#### Условные обозначения:

БиГ: Босния и Герцеговина  
 ЮНА: Югославская народная армия  
 АРС: Армия Республики Сербской

## Добавление VI

**Завершенные рассмотрением апелляции в период с 1 декабря  
2006 года<sup>1</sup>**

(с датой подачи или решения) обновлено 15 мая

Промежуточные апелляции	Апелляции на приговоры
<b>МТБЮ</b>	<b>МТБЮ</b>
1. Шешель IT-03-67-Ar72.1 07/12/06-08/12/06	1. Сими IT-95-9-A 17/11/03-28/11/06
2. Милутинович и др. IT-05-87-Ar65.2 06/12/06-14/12/06	2. Гали IT-98-29-A 15/12/03-30/11/06
3. Боскоски IT-04-82-Ar72.2 22/09/06-09/01/07	3. Брало IT-95-17-A 05/01/06-02/04/07
4. Прлич и др. IT-04-73.4 30/11/07-06/02/07	4. Брданин IT-99-36-A 30/09/04-03/04/07
5. Попович и др. IT-05-88-Ar65.3 21/12/06-01/03/07	5. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 23/02/05-09/05/07
6. Лукич IT-98-32/1-Ar65.1 20/12/06-16/04/07	<b>МУТР</b>
7. Шешель IT-03-67-Ar73.5 <i>Конфиденциальный характер</i> 14/02/07-17/04/07	1. Ндиндабаизи ICTR-01-71-A 13/08/04-16/01/07
8. Милутинович и др. IT-05-87-Ar73.1 21/03/07-20/04/07	2. Муимана ICTR-95-1B-A 20/05/05-21/05/07
9. Готовина и др. IT-06-90-Ar73.1 20/03/07-04/05/07	<b>Прочее</b>
10. Прлич и др. IT-04-74- Ar73.4 08/03/07-11/05/07	<b>МТБЮ</b>
<b>МУТР</b>	1. Стакич IT-97-24-R 05/10/06-16/11/06
1. Каремера и др. ICTR-98-44-R15bis.3 13/03/07-20/04/07	2. Крноелач IT-97-25-A 05/10/06-22/11/06 <i>Конфиденциальный характер</i>
2. Каремера и др. ICTR-98-44-AR73.8 19/03/07-11/05/07	3. Готовина и др. IT-06-90-Ar108bis.1 25/10/06-13/12/06
	4. Прлич и др. IT-04-74-Ar108bis.1 25/10/06-13/12/06
	5. Готовина, Чермак и Маркач IT-03-73-Ar73.1 08/11/06-12/01/07
	6. Стакич IT-97-24-A 27/10/06-19/01/07
	7. Бласкич IT-95-14-R (правило 70) 22/12/07-19/01/07
	8. Бласкич IT-95-14-R (Брало) 11/01/07-29/01/07
	9. Бласкич IT-95-14-R (Делич) 19/01/07-14/02/07
	10. Мартинович/Налетилич IT-98-34-A 02/02/07-06/03/07 <i>Конфиденциальный характер</i>
	11. Бласкич IT-95-14-R 05/02/07-13/03/07
	12. Галич IT-98-29-A 01/03/07-20/03/07 <i>Конфиденциальный характер</i>
	13. Крстич IT-98-33-A 13/03/07-28/03/07 <i>Конфиденциальный характер</i>
	14. Лукич IT-98-32/1-Ar11bis.1 18/04/07-04/05/07
	<b>МУТР</b>
	1. Каремера ICTR-98-44-AR73(C) 07/08/06-01/12/06
	2. Нзирорера ICTR-98-44-Ar73 (C) 17/08/06-01/12/06
	3. Нтирумпатсе ICTR-98-44-Ar73 (C) 29/08/06-01/12/06
	4. Ниитигека ICTR-96-14-R 28/03/07-17/04/07

<b>Передача дел</b>	
<b>МТБЮ</b>	
1. Ковачевич IT-01-42/2-Ar11bis.1	01/12/06-28/03/07
<b>Пересмотр</b>	
<b>МТБЮ</b>	
1. Бласкич IT-95-14-R	29/05/07-22/11/06
<b>МУТР</b>	
1. Рутаганда ICTR-96-3-R	13/04/06-08/12/06
2. Ниитегека ICTR-96-14-R	08/12/06-06/03/07
<b>Неуважение к суду</b>	
1. Йосип Йович IT-95-14 & 14/2-R77-A	14/09/06-15/03/07

<sup>1</sup> **Всего завершенных рассмотрением апелляций в период с 1 декабря 2006 года — 42.**

Промежуточные апелляции — 12; неуважение к суду — 1; передача дел — 1; апелляции на приговоры — 7; пересмотр — 3; прочее — 18.

## Добавление VII

**Рассматриваемые апелляции по состоянию на 31 мая  
2007 года<sup>2</sup>**

(с датой подачи или решения) обновлено 15 мая

Промежуточные апелляции		Апелляции на приговоры	
<b>МТБЮ</b>		<b>МТБЮ</b>	
1. Трбич IT-05-88/1-Ar73.1 <i>Конфиденциальный характер</i>	17/07/06	1. Халилович IT-01-48-A	16/12/05
2. Готовина IT-06-90-Ar72.1	03/04/07	2. Лимай IT-03-66-A	30/12/05
3. Готовина IT-06-90-Ar73.2	04/05/07	3. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A	13/04/06
4. Д. Милошевич IT-98-29/1-Ar73.1	10/05/07	4. Орич IT-03-68-A	31/07/06
5. Прлич и др. IT-04-74-Ar72.2	10/05/07	5. Краишник IT-00-39-A	25/10/06
<b>МУТР</b>		<b>МУТР</b>	
1. Каремера и др. ICTR-98-44-Ar73.9	11/04/07	1. Наимана и др. ICTR-99-52-A	12/12/03
2. Ньярамасухуко и др. ICTR-98-42-Ar73	09/05/07	2. Симба ICTR-01-76-A	14/12/05
		3. Мувуньи ICTR-00-55A-A	12/10/06
		4. Серомба ICTR-01-66-A	11/01/07
		<b>Передача дел</b>	
		1. Лукич IT-98-32/1-Ar11bis.1	19/04/07
Прочее		Пересмотр	
<b>МТБЮ</b>			
1. Бласкич IT-95-14-R	26/03/07		
2. Стругар IT-01-42-Misc.1 <i>Конфиденциальный характер</i>	19/04/07		
3. Милошевич IT-02-54-Ar108bis.3 <i>Конфиденциальный характер</i>	26/04/07		
<b>МУТР</b>		<b>Неуважение к суду</b>	
1. Рвамакуба ICTR-98-44C-A	12/02/07		

<sup>2</sup> **Всего завершенных рассмотрением апелляций — 22.**

Промежуточные апелляции — 7; неуважение к суду — 0; передача дел — 1; апелляции на приговоры — 10; пересмотр — 0; прочее — 4.

## Добавление VIII

### Рассмотренные ходатайства по состоянию на 1 декабря 2006 года (с датой рассмотрения)

#### МУТР

1. Каньябаши ICTR-98-42-AR73 10/05/07
2. Каремера и др. ICTR-98-44 20/03/07
3. Каремера и др. ICTR-98-44 14/03/07
4. Каремере и др. ICTR-98-44 12/04/07
5. Муимана ICTR-95-1B-A 29/03/07
6. Муимана ICTR-95-1B-A 08/05/07
7. Муимана ICTR-95-1B-A 12/01/07
8. Муимана ICTR-95-1B-A 11/01/07
9. Мувуньи ICTR-00-55A-A 22/11/06
10. Мувуньи ICTR-00-55A-A 15/02/07
11. Мувуньи ICTR-00-55A-A 15/02/07
12. Мувуньи ICTR-00-55A-A 05/03/07
13. Мувуньи ICTR-00-55A-A 19/03/07
14. Мувуньи ICTR-00-55A-A 27/04/07
15. Мувуньи ICTR-00-55A-A 04/04/07
16. Наимана и др. ICTR-99-52-A 16/11/06
17. Наимана и др. ICTR-99-52-A 20/11/06
18. Наимана и др. ICTR-99-52-A 23/11/06
19. Наимана и др. ICTR-99-52-A 27/11/06
20. Наимана и др. ICTR-99-52-A 27/11/06
21. Наимана и др. ICTR-99-52-A 01/12/06
22. Наимана и др. ICTR-99-52-A 08/12/06
23. Наимана и др. ICTR-99-52-A 08/12/06
24. Наимана и др. ICTR-99-52-A 08/12/06
25. Наимана и др. ICTR-99-52-A 06/12/06
26. Наимана и др. ICTR-99-52-A 13/12/06
27. Наимана и др. ICTR-99-52-A 13/12/06
28. Наимана и др. ICTR-99-52-A 05/12/06
29. Наимана и др. ICTR-99-52-A 01/12/06
30. Наимана и др. ICTR-99-52-A 15/01/07
31. Наимана и др. ICTR-99-52-A 15/01/07
32. Наимана и др. ICTR-99-52-A 12/01/07
33. Наимана и др. ICTR-99-52-A 12/01/07
34. Наимана и др. ICTR-99-52-A 12/01/07
35. Наимана и др. ICTR-99-52-A 15/01/07
36. Наимана и др. ICTR-99-52-A 21/02/07

37. Наимана и др. ICTR-99-52-A 07/02/07
38. Наимана и др. ICTR-99-52-A 27/03/07
39. Наимана и др. ICTR-99-52-A 19/03/07
40. Наимана и др. ICTR-99-52-A 05/03/07
41. Наимана и др. ICTR-99-52-A 03/04/07
42. Наимана и др. ICTR-99-52-A 03/05
43. Ниитегека ICTR-96-14-R 30/03/07
44. Ниитегека ICTR-96-14-R 09/01/07
45. Рвамакуба ICTR-98-44C-A 18/04/07
46. Рвамакуба ICTR-98-44C-A 10/05/07
47. Серомба ICTR-01-66-A 08/05/07
48. Серомба ICTR-00-66-A 14/02/07
49. Серомба ICTR-01-66-A 12/03/07
50. Серомба ICTR-01-66-A 22/03/07
51. Серомба ICTR-01-66-A 11/05/07/
52. Симба ICTR-01-76-A 30/11/06
53. Симба ICTR-01-76-A 18/04/07
54. Симба ICTR-01-76-A 04/04/07
55. Симба ICTR-01-76-A 09/01/07

#### МТБЮ

56. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 21/11/06
57. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 05/12/06
58. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 22/01/07
59. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 24/04/07
60. Благоевич/Йокич IT-02-60-A 12/04/07
61. Бласкич IT-95-14-R 20/11/06
62. Бласкич IT-95-14-R 01/12/06
63. Бласкич IT-95-14-R 31/01/07
64. Бласкич IT-95-14-R 29/01/07
65. Бласкич IT-95-14-R 11/01/07
66. Бласкич IT-95-14-R 09/01/07
67. Бласкич IT-95-14-R 14/02/07
68. Бласкич IT-95-14-R 15/03/07
69. Бласкич IT-95-14-R 13/03/07
70. Брало IT-95-17-A 05/12/06
71. Брало IT-95-17-A 12/01/07
72. Брало IT-95-17-A 11/01/07

73. Брало IT-95-17-A 10/01/07
74. Брало IT-95-17-A 09/01/07
75. Брало IT-95-17-A 13/02/07
76. Брало IT-95-17-A 08/02/07
77. Брало IT-95-17-A 15/03/07
78. Брало IT-95-17-A 05/03/07
79. Брданин IT-99-36-A 24/01/07
80. Брданин IT-99-36-A 10/01/07
81. Брданин IT-99-36-A 23/02/07
82. Брданин IT-99-36-A 16/03/07
83. Галич IT-98-29-A 16/11/06
84. Галич IT-98-29-A 06/12/06
85. Галич IT-98-29-A 06/03/07
86. Готовина, Чермак и Маркач IT-06-90 16/11/06
87. Готовина, Чермак и Маркач IT-06-9012/01/07
88. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 30/01/07
89. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 22/01/07
90. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 20/02/07
91. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 14/02/07
92. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 22/03/07
93. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 04/05
94. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 03/05
95. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A 04/05
96. Йович IT-95-14 & 14/2-R77-A 15/02/07
97. Йович IT-95-14 & 14/2-R77-A 24/04/07
98. Краишник IT-00-39-A 20/12/06
99. Краишник IT-00-39-A 31/01/07
100. Краишник IT-00-39-A 29/01/07
101. Краишник IT-00-39-A 11/01/07
102. Краишник IT-00-39-A 21/02/07
103. Краишник IT-00-39-A 20/02/07
104. Краишник IT-00-39-A 01/02/07
105. Краишник IT-00-39-A 11/05/07
106. Лимай IT-03-66-A 29/11/06
107. Лимай IT-03-66-A 15/03/07
108. Лимай IT-03-66-A 12/03/07
109. Лимай IT-03-66-A 10/05/07
110. Лукич и др. IT-98-32/1-Ar11.bis.1 11/05/07
111. Милутинович IT-05-87-Ar73.1 08/12/06
112. Налетелич/Мартиневич IT-98-34-A 02/02/07
113. Орич IT-03-68-A 30/01/07
114. Орич IT-03-68-A 29/01/07
115. Орич IT-03-68-A 02/05/07
116. Орич IT-03-68-A 03/05/07
117. Орич IT-03-68-A 10/05/07
118. Орич IT-03-68-A 14/05/07
119. Шешель IT-03-67 08/12/06
120. Шешель IT-03-67 15/02/07
121. Стакич IT-97-24-A 16/11/06
122. Стакич IT-97-24-A 20/11/06
123. Трбич IT-05-88/1-Ar73.1 22/03/07
124. Зеленович IT-96-23/2-A 02/05

## Добавление IX

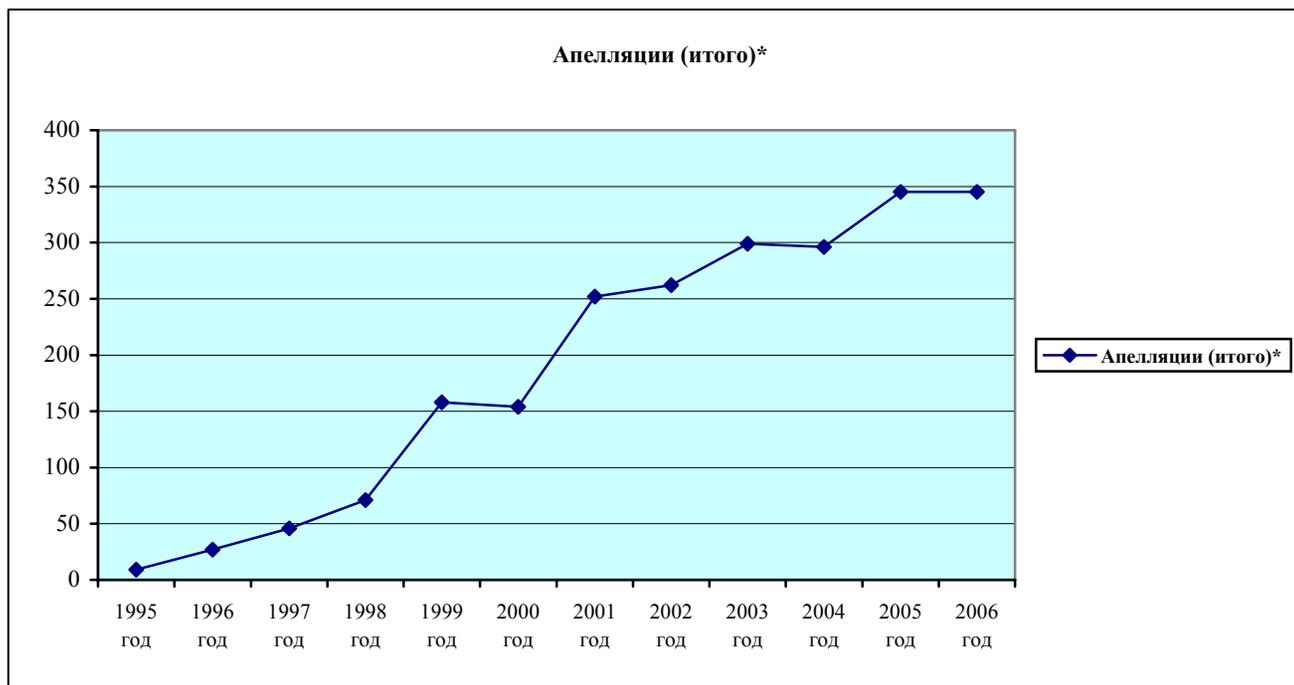
### Досудебная и судебная деятельность МТБЮ

	1995 год	1996 год	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	2005 год	2006 год	2007 год
Решения и приговоры (итого)	41	133	137	350	315	389	410	524	814	669	915	865	337



## Доапелляционная и апелляционная деятельность МТБЮ

	1995 год	1996 год	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	2005 год	2006 год	2007 год
Апелляции (итого)	9	27	46	71	158	154	252	262	299	296	345	345	113

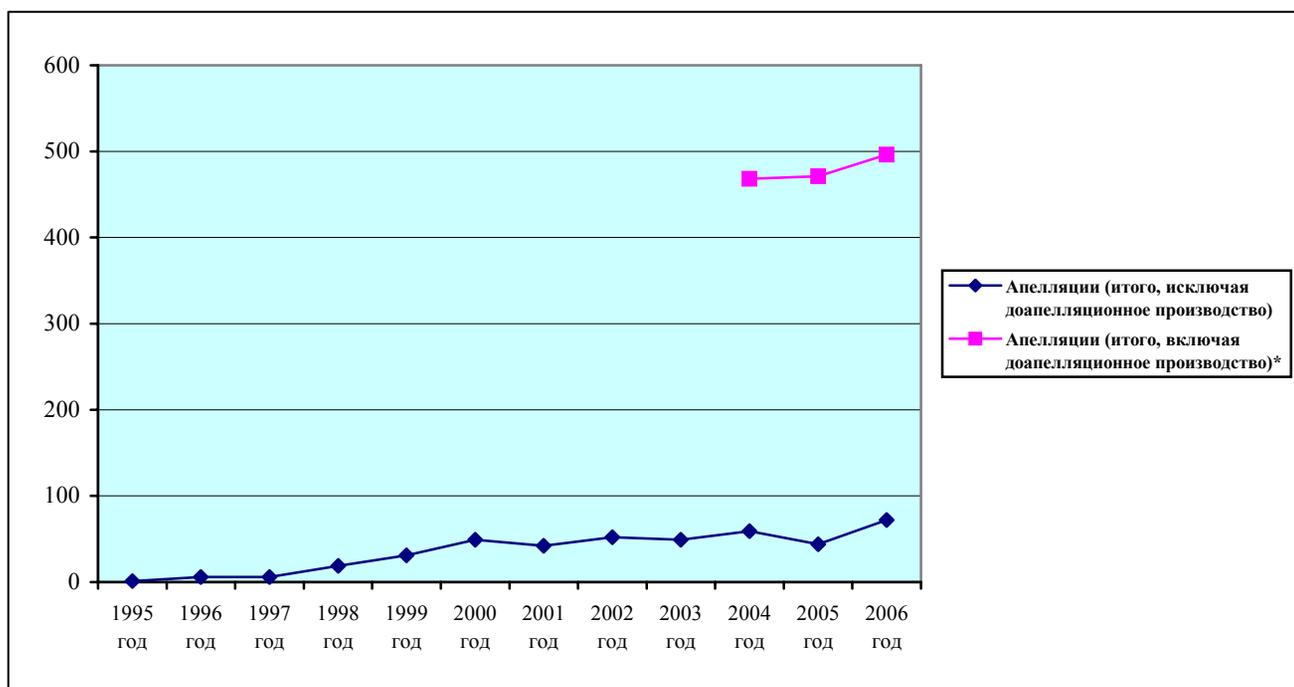


\* Включает все вынесенные постановления и решения.

## Добавление XI

## Деятельность Апелляционной камеры МТБЮ и МУТР

	1995 год	1996 год	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	2005 год	2006 год	2007 год
Апелляции (итого, исключая доапелляционное производство)	1	6	6	19	31	49	42	52	49	59	44	72	29
Апелляции (итого, включая доапелляционное производство)*										468	471	496	164



\* Включает все вынесенные постановления и решения.



